

УДК 304.4

## МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ В МУЗЕЙНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

**Сербина Наталия Витальевна**

кандидат искусствоведения  
Екатеринбургская академия современного искусства, Екатеринбург

*author@apriori-journal.ru*

**Аннотация.** Рассматриваются основные условия успешной межкультурной коммуникации, специфика музейной практики. Выявляются условия преодоления коммуникативных барьеров в музейном пространстве.

**Ключевые слова:** межкультурные коммуникации; коммуникационные барьеры; «активное» музейное пространство.

---

## CROSS-CULTURAL COMMUNICATION IN THE SPACE OF MUSEUM

**Serbina Natalia Vitalievna**

candidate of art history  
Ekaterinburg Academy of Contemporary Art, Ekaterinburg

**Abstract.** The basic conditions for successful cross-cultural communication, the specific of museum`s practice are considered. The condition of overcoming barriers of communication in the space of museum are investigated.

**Key words:** cross-cultural communication; barriers of communication; «active» space of museum.

Во времена бурного развития науки и технологий невозможно оставаться в стороне от глобальных процессов развития мирового сообщества. Нет практически ни одной сферы деятельности, которая была бы замкнута в рамках одной страны. Занятия бизнесом, наукой, образованием – все это вынуждает общаться с представителями иных культур. Ядром культуры выступают базовые убеждения человеческого сообщества по поводу окружающего мира, времени и отношений между людьми. Эти послышки задают систему ценностей каждого сообщества и проявляются в нормативах поведения. Внешний слой культуры наиболее видим, поскольку представлен продуктами деятельности представителей данного сообщества по разным направлениям и, в этом свете, культура есть атрибут человеческого сообщества, объединенного по временному и территориальному признакам.

В современном быстро меняющемся мире проблемное поле вопросов, связанных с национальной культурой, культурной диффузией, постоянно находится в центре внимания исследователей. Культура не может существовать изолированно: в ходе своей эволюции ей приходится постоянно обращаться или к своему прошлому, или к опыту других культур. Этот процесс получил название «взаимодействия культур» или «межкультурной коммуникацией». Первым условием межкультурной коммуникации является принадлежность отправителя и получателя информации к разным культурам. Второе – осознание участниками культурных отличий друг друга, а третье – когда участники перенимают, знакомятся с чужими правилами общения, не используя свои. Все три условия создают особый контекст, в котором только и может осуществляться межкультурная коммуникация.

На практике при возникновении ситуации контакта представителей различных культур, возникает необходимость в преодолении сразу двух барьеров: языкового и культурного. Внутри каждого человека заложена ментальная программа – модель мышления, ощущения и потенциально-

го поведения, усвоенные в течение жизни. Источники этой программы спрятаны в социальной среде и принадлежат нескольким слоям, соответствующим различным уровням культуры: национальному, региональному, этническому, религиозному, лингвистической общности, гендерному, социальному и т.п. Если преодоление языкового барьера осуществляется путем изучения языка, то когда человек преодолевает культурный барьер, он выходит за пределы своей культуры и внутри него происходит столкновение разных «ментальных программ».

Актуальность проблемы взаимопонимания обусловлена тем, что слова и поступки представителя одной культуры неправильно воспринимаются представителем другой. Препятствия и затруднения, возникающие в процессе коммуникации, мешающие процессу эффективной коммуникации, принято называть коммуникативными барьерами. По поводу барьеров, мнения в литературе расходятся достаточно широко. Одни исследователи выделяют шесть барьеров: допущение сходства; языковые различия; ошибочные интерпретации невербальных действий; влияние стереотипов и предрассудков; бессознательное стремление оценивать все незнакомые культурные явления; тревога и напряжение из-за неопределенности поведения партнеров [3, с. 34]. Другие делят все барьеры на барьеры понимания (логический, фонетический, стилистический, семантический, социально-культурный) и барьеры общения (темперамент, стыд, гнев, вину, страх, отвращение, брезгливость и т.п.). Исследователи С.П. Боброва и Е.Л. Смирнова выделяют препятствия исторические, географические, государственно-политические, экономические, ведомственные, технические, психологические, терминологические, языковые, резонансные [2, с. 95]. Некоторые авторы используют классификацию помех, основанной на технических, психофизиологических, психологических, культурно-национальных и социальных факторах [1, с. 117]. Таким образом, единого решения по поводу проблемы коммуникативных барьеров нет, как нет и единой точки зрения на само поня-

тие. Так, в литературе наравне используются два термина – «барьеры» и «помехи», хотя некоторые авторы настаивают на необходимости их жесткого разграничения.

Отталкиваясь от деления коммуникационных барьеров по сферам взаимодействия участников коммуникации, выделим четыре типа: языковой (смысловой), коммуникативной, психологической и этнокультурной. Каждый из них требует специфичных способов преодоления. Языковая компетентность заключается в правильном использовании общих для всех участников межкультурной коммуникации языковых форм. Эффективное преодоление коммуникативных барьеров достигается с помощью адекватного выбора соответствующих тактических приемов взаимодействия. Преодоление психологического барьера заключается в планировании реакции, поведения участников коммуникации с последующей их интерпретацией и разрешается с помощью чувств симпатии и обоюдной готовности участников к общению.

В свете вышеперечисленного, роль музеев как культурных институций, способствующих преодолению коммуникативных барьеров, трудно переоценить. Принадлежа к трансляционной сфере культуры, музеи передают информацию от одного субъекта другому, от поколения к поколению: они выявляют музейные объекты, служащие неким документом – носителем исторической памяти конкретной культуры. Как своеобразный механизм, обеспечивающий общество информацией о его культурно-историческом пространстве, музеи передают информацию с помощью конкретных предметов, позволяя ценностно осмысливать природу, историю и саму культуру. Рассмотрим их возможности в свете коммуникативных барьеров.

Во-первых, характерной особенностью музейных экспозиций является использование визуальных образов, которые говорят на «интернациональном» языке. Вряд ли, увидев в экспозиции предмет материальной культуры, посетитель не сможет догадаться об его предназначении

(даже если он будет принадлежать к иной культуре). Музеи, оперирующие визуальными образами, на протяжении всей своей истории совершенствовались экспозиционные приемы в поисках максимальной художественной выразительности, отражая всемирные глобальные изменения, связанные с современной трансформацией визуальной образности.

Во-вторых, коммуникативные барьеры в музейной практике снимаются созданием активного пространства, способного к контакту с представителем любой культуры. Современные информационные технологии диктуют свои тенденции и принципы функционирования, свои законы восприятия. Сегодня идет активный поиск новых музейных средств, с помощью которых музейный предмет мог бы полно и объективно охарактеризовать конкретную историческую эпоху или ее образ не только для представителей данной культуры, но и культуры другой. Потому, проблема образа, понятного для всех, есть важнейший предмет споров о художественных, эстетических, интерактивных и прочих методах музейного экспонирования. Привлечение в музейное пространство достижений других отраслей знания (психологии, социологии и т.д.) тут как нельзя актуальны. Стремление к использованию театральных приемов, к гипертекстуальному построению экспозиции, расширению ее пространственно-временных границ, поиск новых способов вовлечения зрителя в экспозицию, дополняются использованием аудио и видео материалов, различных интерактивных средств. Возможности интерактивного музея по изучению предметной среды представителем иной культуры значительно превосходят традиционные методики. Общий процесс визуализации культуры превращает интерактивный музей в музей живой истории, демонстрируя принципиально новое взаимодействие личности с художественными объектами, вне зависимости от их культурной принадлежности.

В-третьих, музеи выступают эффективным инструментом преодоления психологического барьера, в частности – борьбы с этноцентризмом

и стереотипами. Бесспорно, в той или иной степени все люди этноцентричны, а стереотипы несут в себе как отрицательный, так и положительный заряды. По утверждению Анри Тэшфела, стереотипы могут защищать как ценности конкретного индивида, так и социальную идентичность [4, с. 4]. Однако, в целом, стереотип это ограниченный опыт в сочетании с ограниченной информацией, что дает музею своеобразный карт-бланш.

В-четвертых, в основе этнокультурных барьеров коммуникации лежит незнание культурных, социальных, религиозных и этнических различий участников общения. Основным способом преодоления этих барьеров является повышение межкультурной грамотности участников, а развитие культурной грамотности подразумевает формирование необходимых знаний и навыков, которые будут способствовать его адекватной ориентации в процессе межкультурной коммуникации. Более того, повышение межкультурной грамотности вызывает определенную трансформацию мировоззрения и ценностных ориентаций человека, влияет на формирование его личностных качеств, на систему представлений о себе и даже на способы решения им своих жизненных задач. В ходе осуществления своей культурно-образовательной функции, музеи стремятся к выработке у своего зрителя толерантности к другим культурам. Согласно М. Беннетту, существуют шесть этапов развития психологической и этнокультурной компетентностей: от полного отрицания межкультурных различий; через защиту и оценку их в пользу своей группы, минимизацию различий и признанию их, к адаптации и интеграции [4, с. 2].

Используя весь арсенал средств воздействия на посетителя, музеи развивают позитивное отношение к различным этническим группам; умение понимать и взаимодействовать с ними. Они осуществляют процесс передачи культурных значений и смыслов, раскрывают информационный потенциал экспоната как части национального культурного наследия.

Таким образом, актуальность изучения коммуникационной функции музеев подпитывается не только потребностями общества в общении со своим культурным наследием, его постижением и приумножением, но и потребностями налаживания процесса успешной межкультурной коммуникации. Коммуникационные возможности музеев связаны с их способностью передавать информацию с помощью реальных предметов. Это позволяет произвести ценностное осмысление природы, истории и культуры, а также ориентироваться в историческом и культурном процессе. А потому, музей выступает в качестве универсального центра межкультурной коммуникации.

Современная ситуация побуждает музеи к превращению из фиксирующего института в явление культуры, со своей поступательной динамикой. Реализация этой функции осуществляется в создании экспозиций, являющихся продуктом интеллектуального творчества и новым видом духовных ценностей. Именно к таковым относится музей «Гранд-Макет-России» в Санкт-Петербурге, который в игровой форме говорит на понятном языке. Его экспозиция представляет собой новую визуальную форму, которая опирается на систему национальных стереотипов о России: трехмерные материальные символы воссоздают географические и культурные коды России. Они формируют грандиозную визуальную метафору путешествия по стране в условиях трехмерной игровой модели. Подобные экспозиции воспитывают у своих посетителей межкультурную восприимчивость, подпитывают их эмоциональный потенциал, учат уважать и ценить культуру другого народа. Все это и составляет универсальную формулу для успешной межкультурной коммуникации, в основе которой лежат терпение, терпимость и толерантность.

## Список использованных источников

1. Майстровская М.Т. Музейная экспозиция: Искусство. Архитектура. Дизайн. Тенденции формирования. М.: Изд-во РИК, 2002. Ч. 1. С. 275.
2. Малик М. Проблемы современных выставок. Искусство современной экспозиции. Выставки. Музеи // Сборник научных трудов НИИ теории и истории изобразительных искусств / под ред. В.П. Толстого, Н.В. Воронова. М., 1965. С. 256.
3. Садохин А.П. Межкультурные барьеры и пути их преодоления в процессе коммуникации // Обсерватория культуры. 2008. № 2. С. 26-32.
4. Социальные функции музея. Лекция [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://do.gendocs.ru/docs/index-180716.html> (дата обращения: 06.05.2014).